*PROSPERITATI ALAPÍTVÁNY*

 *24000 Szabadka, Ptuji utca 1., Szerbia*

 *FONDACIJA PROSPERITATI*

 *24000 Subotica, Ptujska 1, Srbija*

***ÜZLETI TERV***

***POSLOVNI PLAN***

|  |
| --- |
|  |

  ***Pályázat tárgya***

 ***Predmet konkursa***

 *Kelt: ……………………, 2017. ……………hó ……nap*

 *U:......................................, datum:...............dan ......................mesec 2017.*

## *Tartalomjegyzék*

***Sadržaj***

1. ***A vállalkozás főbb adatai***

 ***Glavni podaci O Pravnom licu***

1. ***VEZETŐI ÖSSZEFOGLALÓ, A VÁLLALKOZÁS MŰKÖDÉSÉNEK FŐBB JELLEMZŐI, PROJEKT ÖSSZEGZÉS***

***rezime RUKOVODSTVA, glavne karakteristike funkcionisanja pRAVNOG LICA, REZIME PROJEKTA***

1. ***A TERVEZETT ÖSSZBERUHÁZÁS ÖSSZEGE, FINANSZÍROZÁSA, FORRÁSÖSSZETÉTEL, A FOGLALKOZTATOTTSÁG NÖVELÉSÉRE KIFEJTETT HATÁSA***

 ***planirani iznos ukupne investicije, NJENO finansiranje,***

 ***struktura izvora, ISPOLJAVANJE EFEKTA NA POVEĆANJE ZAPOSLENOSTI***

1. ***AZ ANGAZSÁLT ÖNRÉSZ RENDELTETÉSE, ÖSSZEGE, FORRÁSA***

***NAMENA angažovanOG sopstvenOG UDELA, iznos SOPSTVENOG UDELA, izvor SOPSTVENOG UDELA***

1. ***AZ IGÉNYELT VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ TÁMOGATÁS RENDELTETÉSE ÉS ÖSSZEGE***

 ***namena i iznos tražene BESpovratne pomoći***

1. ***A vállalkozás által igényelt hitel***

 ***traženi kredit OD STRANE PRAVNOG LICA***

1. ***TERMÉKEK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK***

 ***proizvodi i usluge***

1. ***Szervezeti felépítés és a vezetőség bemutatása***

 ***organizaciono uređenje i predstavljanje***

 ***rukovodstva***

1. ***Működési (termelési / kereskedelmi / szolgáltatási) terv***

 ***plan (proizvodnje /trgovine / usluga) rada***

1. ***Marketing terv***

 ***marketinški plan***

1. ***Kockázatelemzés***

 ***analiza rizika***

1. ***Pénzügyi terv***

 ***finansijski plan***

***Mellékletek***

***Prilozi***

1. ***A vállalkozás főbb adatai:***

***I Glavni podaci O PRAVNO LICU:***

* 1. *A vállalkozás pontos adatai:*

*1.1 Tačni podaci o pravnom licu:*

|  |  |
| --- | --- |
| *A vállalkozás cégneve**Naziv pravnog lica* |  |
| *A vállalkozás neve magyarul / rövidítve**Naziv pravnog lica na mađarskom/skraćeno* |  |
| *Székhely:**Sedište:* |  |
| *Telephely (ek):**Organizacione jedinice:* |  |
| *Törzsszám:**Matični broj:* |  |
| *Adószám:**Poreski identifikacioni broj:* |  |
| *PDV (ÁFA) kötelezett:**PDV obveznik:* | *Igen Nem* *Da Ne* |
| *Cégkategória:*Számvitelről szóló törvény 6. Szakasza alapján (Szerbia Köztársaság Közlönye - „Sl. Glasnik RS” 62/2013)*Kategorija pravnog lica**Na osnovu člana 6. Zakona o računovodstvu (*„Sl. Glasnik RS” 62/2013) |  |
| *Cégjegyzékszám:**Registarski broj kompanije:* |  |
| *Gazdálkodási (jogi) forma:**Forma poslovanja (pravna):* |  |
| *Alapítás dátuma:**Datum osnivanja:* |  |
| *Tevékenységi kör (TEÁOR szám és elnevezés):**Oblast delatnosti (prema Uredbi o klasifikaciji delatnosti , broj i naziv):* | *Főtevékenység:**Glavna delatnost:**Melléktevékenység:**Sporedna delatnost:* |
| *Jelenleg foglalkoztatottak száma:**Trenutni broj zaposlenih:* | *Teljes munkaidővel foglalkoztatottak száma:**Broj zaposlenih sa punim radnim vremenom:**Részmunkaidővel foglalkoztatottak száma:**Broj zaposlenih sa nepunim radnim vremenom:* |
| *Számlavezető hitelintézet(ek) és a pénzforgalmi számla(ák) száma:**Broj računa finansijske institucije(a) i broj tekućeg(ih) računa:* | Számlavezető megnevezése:Naziv institucije koja vodi račun: | Pénzforgalmi számlaszám:Broj računa novčanog prometa: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| *A cég képviseletére jogosult személy adatai és elérhetőségei**(a vállalkozás vezetője Cégjegyzék – APR szerint):**Podaci i kontakt podaci osobe ovlašćene za predstavljanje pravnog lica (rukovodilac poslovanja Registarskog broja kompanije – prema APR-u)* | *Vezetéknév:**Prezime:*  *Név:**Ime:**Személyi szám:**JMBG:**E-mail cím:**E-mail adresa:**Telefonszám:**Broj telefona:**Mobil:**Mobilni:* |
| *A vállalkozás elérhetőségei:**Kontakt podaci pravnog lica:*  | *Ügyintéző neve:**Naziv administratora:**Telefon:**Telefon:*  *Mobil:**Mobilni:**Internet cím:**Internet adresa:* *E-mail cím:**E-mail adresa:**Postacím:*Poštanska adresa: |
| *A vállalkozás alapító tőkéjének összege:**Iznos osnivačkog kapitala pravnog lica:* | *Induláskor:**Pri pokretanju:*  | *Jelenleg:**Trenutno:* |
|  |  |
| ***Megvalósító személyek:******Osobe za realizaciju:*** |
| *Neve és a vállalkozásban betöltött funkciója, mióta tölti be ezt a funkciót:**Ime i funkcija koju vrši u pravnom licu, od kada vrši tu funkciju:* |  |
|  |
|  |
|  |
|  |

* 1. *Információ a vállalkozás jelentős (25%-nál nagyobb)**tulajdoni hányadú tagjairól, tulajdonosairól:*

*1.2 Informacija o članovima značajnog vlasničkog udela (više od 25%), vlasnicima:*

|  |
| --- |
| 1. ***A vállalkozás tagjai/tulajdonosai (Cégjegyzék – APR szerint)***
2. ***Članovi pravnog lica/vlasnici (Registarski broj pravnog lica – prema APR-u)***
 |
| ***Tag / tulajdonos neve, címe:******Ime, adresa člana/vlasnika:*** | ***Tulajdoni hányad / szavazati arány (%)******Vlasnički udeo / razmer glasanja (%)*** | ***A tag, tulajdonos adószáma (természetes személy esetén személyi szám)******Poreski broj člana, vlasnika (u slučaju fizičkog lica JMBG)*** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 1. ***A tagok, tulajdonosok vállalkozásai (kapcsolt vállalkozások)***

***Poslovanja članova, vlasnika (vezana poslovanja)*** |
| ***Tag / tulajdonos neve:******Ime člana / vlasnika:*** | ***Tulajdoni hányad / szavazati arány (%)******Vlasnički udeo / razmer glasanja (%)*** | ***Kapcsolt vállakozás cégneve, címe******Ime i adresa vezanog poslovanja*** | ***Kapcsolt vállalkozás adószáma******Poreski broj vezanog poslovanja*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 1. ***A kapcsolt vállalkozások által felvett hitelek (a kapcsolt vállalatok egymás között fennálló hiteleit is bele értve)***

***Krediti podignuti od strane vezanih poslovanja (uključujući i postojeće kredite između vezanih poslovanja)*** |
| ***Hitel igénybevéte-lének időpontja******Datum uzimanja kredita*** | ***A hitelező neve******Naziv davaoca kredita*** | ***A hitel célja******Cilj kredita*** | ***Fennálló hitelállomány összege******Iznos postojećih kredita*** | ***A hitel végső lejárata******Datum isteka kredita*** | ***A hitel ütemezése******Dinamika otplate kredita*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| 1. ***A tagok személyi jellegű (nem vállalkozással) kapcsolatos hiteltartozásai:***

*(csak nem korlátozott felelősségű társaságok töltsék ki)****Lična kreditna dugovanja članova (koja nisu vezana za pravno lice)****(treba da popune društva, koja nisu durštva sa ograničenom odgovornošću)* |
| ***Tag neve******Naziv člana*** | ***Hitelcél megnevezése******Naziv i svrha kredita*** | ***Aktuális hiteltartozás******Aktuelno kreditno dugovanje*** | ***Hitelező neve******Ime poverioca*** | ***A hitel végső lejárata******Datum isteka kredita*** | ***Tárgyévi törlesztési kötelezettség******Obaveze godišnje otplate*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| 1. ***A tagok, tulajdonosok korábbi vállalkozásai:***

***Ranija poslovanja članova, vlasnika:*** |
| ***Tag / tulajdonos neve:******Ime člana / vlasnika*** | ***A vállalkozás neve, tevékenysége******Naziv i delatnost poslovanja*** | ***Tulajdoni hányad******Vlasnički udeo*** | ***Megszűnés / kilépés oka******Razlog prekida / izlaska*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

1. ***VEZETŐI ÖSSZEFOGLALÓ, A VÁLLALKOZÁS MŰKÖDÉSÉNEK FŐBB JELLEMZŐI***

***rezime RUKOVODSTVA, glavne karakteristike funkcionisanja pRAVNOG LICA***

1. ***A vállalkozásban személyesen közreműködő tagok száma, szakképzettsége:***

***Broj članova koji u poslovanju lično učestvuju, njihova stručna sprema:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Alapításkor******Pri osnivanju*** | ***Jelenleg******Trenutno*** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A vállalkozás története, eddigi tevékenységének rövid bemutatása, cégfilozófia, a vállalat küldetése, mit szeretne elérni***

***Istorija pravnog lica, kratko predstavljanje delatnosti, filozofija kompanije, misija preduzeća, šta bi želelo da postigne,***

*Rövid áttekintés az eddigi fejlődésről, a működés mely szakaszában tart, folyamatban lévő fejlesztések, mi indokolja a vállalkozás fejlesztését, a fejlesztés ütemezése és hatása a vállalkozás piaci helyzetére;*

*Kratak pregled o dosadašnjem razvoju, trenutno stanje poslovanja, unapređenja koja su u toku, koje okolnosti opravdaju razvoj poslovanja, tok razvoja i uticaj na tržišno stanje poslovanja;*

1. ***Projekt összegzés: az üzleti terv tömör tartalmi összefoglalása, a beruházás megvalósításával elérni kívánt cél meghatározása, a megvalósítás eredményeinek és hatásainak számszerű bemutatása, az üzleti terv végrehajtásának főbb dátumai, melyek jelzik a vállalkozás fejlődését, szervezés bemutatása***

***Rezime projekta: kratak sadržaj poslovnog plana, ciljevi, rezultati i efekti realiyacije poslovnog plana, glavni datumi realizacije poslovnog plana, koji označavaju razvoj poslovanja***

1. ***Fontosabb szállítók (szükséges kimutatni mindazon szállítókat, amelyek együttesen legalább a Pályázó beszerzésének 50%-át képezik):***

***Glavni dobavljači (neophodno je iskazati sve one dobavljače koji zajedno predstavljaju najmanje 50% nabavke Učesnika na konkursu):***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***A számla kiegyenlítésének átlagos ideje******Prosečno vreme izmirenja računa*** | ***A fizetés módja******Način plaćanja*** | ***A beszállítások értéke******Vrednost isporuke*** | ***A tárgyévet megelőző év adatai*** ***Godišnji podaci pre tekuće godine*** | ***Mikortól működik együtt a Pályázó a szállítóval******Od kada Učesnik na konkursu sarađuje sa dobavljačem*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. ***Fontosabb vevők (szükséges kimutatni mindazon vevőket, amelyek együttesen legalább a Pályázó értékesítésének 50%-át képezik):***

***Glavni kupci (neophodno je iskazati sve one dobavljače koji zajedno predstavljaju najmanje 50% nabavke Učesnika na konkursu):***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***A számla******kiegyenlíté-sének átlagos******ideje******Prosečno vreme izmirenja računa*** | ***A fizetés******Módja******Način plaćanja*** | ***A******vásárlások******értéke******Vrednost kupovina*** | ***A vevőtől******származó******árbevétel aránya a******teljes árbevételen******belül (%)******Prosečni prihodi od kupaca u okviru ukupnih prihoda od prodaje (%)*** | ***A tárgyévet megelőző******év adatai******Godišnji podaci pre tekuće godine*** | ***Mikortól működik együtt a Pályázó a vevővel******Od kada Učesnik na konkursu sarađuje sa kupcem*** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

1. ***Az árbevétel mely tevékenységekből és milyen országokból származik:***

***Od kojih delatnosti i iz kojih zemalja potiče prihod:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Tevékenység (TEÁOR) kódja******Šifra delatnosti (Uredba o klasifikaciji delatnosti)*** | ***Árbevétel megoszlása (%)******Podela prihoda (%)*** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| ***Ország megnevezése, ahonnan az árbevétel származik******Naziv zemlje iz koje potiče prihod*** | ***Árbevétel megoszlása (%)******Podela prihoda (%)*** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 1. ***Igénybe vesz-e könyvelőt, adótanácsadót, könyvszakértőt, jogászt? igen - nem***

***Da li ćete angažovati knjigovođu, poreskog konsultanta, revizora, pravnika? Da - ne*** |
| *Ha igen:**Ako da:* | ***Név******Ime*** | ***Cím******Adresa*** |
| *Könyvelő**Knjigovođa* |  |  |
| *Könyvszakértő**Revizor* |  |  |
| *Adótanácsadó**Poreski konsultant* |  |  |
| *Jogász**Pravnik* |  |  |
| 1. ***Alkalmazottak átlagos száma az elmúlt években:***

***Prosečan broj zaposlenih u proteklim godinama:******2014:******2015:***  |

1. ***A vállalkozás egyéb vállalkozás(ok)ban való befektetéseinek ismertetése (kapcsolt vállalkozások)***

***Prikaz investicija poslovanja u drugom(im) poslovanju(ima)***

***(vezana poslovanja)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Vállalkozás neve, címe******Naziv poslovanja, adresa*** | ***Jogi******Formája******Pravna forma*** | ***Alapítás******Dátuma******Datum osnivanja*** | ***Adó- és törzs-száma******Poreski i matični broj*** | ***A részvétel******minősége******Kvalitet učešća*** | ***Tulajdoni******hányad/******Szavazati******arány (%)******Vlasnički udeo/Razmer glasanja (%)*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***A kapcsolt vállalkozás******által felvett hitel******igénybevételének******időpontja******Vreme korišćenja kredita uzetog od strane vezanog poslovanja*** | ***A hitelező******neve******Naziv davaoca kredita*** | ***A hitel******célja******Svrha kredita*** | ***Fennálló******hitelállo-mány******összege******Iznos postojećeg kredita*** | ***A hitel******végső******lejárata******Datum isteka kredita*** | ***Visszafize-tés******ütemezése******Dinamika otplate kredita*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. ***A vállalkozás fennálló követelései és tartozásai:***

***Postojeća potraživanja i dugovanja pravnog lica:***

1. **Összes követelései (vevőktől):**

**Ukupna potraživanja (od kupaca):**

|  |  |
| --- | --- |
| **Megnevezés****Naziv** | **Összeg****Iznos** |
| Éven belüli lejáratú követelés:Potraživanja sa dospećem u tekućoj godini: |  |
| Éven túli lejáratú követelés:Potraživanja sa dospećem u narednim godiniama: |  |
| Lejárt követelések:Istekla potraživanja: |  |
| **Összesen:****Ukupno:** |  |

1. **Összes kötelezettség:**

**Ukupna obaveza:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Megnevezés****Naziv** | **Összeg****Iznos** |
| Éven belüli lejáratú kötelezettség:Obaveza sa dospećem u tekućoj godini: |  |
| Éven túli lejáratú kötelezettség:Obaveza sa dospećem u narednim godinama: |  |
| Lejárt tartozások:Istekla dugovanja: |  |
| **Összesen:****Ukupno:** |  |

1. **Az összes kötelezettségből hitelintézetekkel szembeni tartozások:**

**Ukupne obaveze prema kreditnim institucijama:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Megnevezés****Naziv** | **Összeg****Iznos** |
| Éven belüli lejáratú kötelezettség:Obaveza u roku od godinu dana: |  |
| Éven túli lejáratú kötelezettség:Obaveza u roku dužem od godinu dana: |  |
| Lejárt tartozások:Istekla dugovanja: |  |
| **Összesen:****Ukupno:** |  |

1. **Költségvetési szervek felé fennálló tartozások:**

**Preostala dugovanja prema državnim organima:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Megnevezés****Naziv** | **Összeg****Iznos** | **Ebből****Od toga** |
|  |  | **Lejárt****Isteklo** | **Átütemezett****Reprogramiran** |
| AdótartozásPoresko dugovanje |  |  |  |
| Járulékokra vonatkozó tartozásokDugovanja koja se odnose na doprinose |  |  |  |
| Egyéb adótartozás (pl.: helyi adó)Ostala poreska dugovanja (npr.: lokalni porez) |  |  |  |
| **Összesen:****Ukupno:** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

1. **Szállítókkal szembeni tartozások:**

**Dugovanja prema dobavljačima:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Szállítói tartozások****lejárat szerinti részletezése****Detalji obaveza prema dobavljačima po ročnosti** | **Utolsó lezárt évben****U poslednjoj zaključnoj godini** | **20**… …………………**-n**(a kérelem benyújtásakor)..................... ............. 20....-te(prilikom predaje zahteva) |
| Nem lejárt tartozásDug koji nije istekao |  |  |
| 0-30 nap közötti lejárt tartozásDug koji je istekao od 0-30 dana |  |  |
| 31-60 nap közötti lejárt tartozásDug koji je istekao od 31-60 dana |  |  |
| 60 napon túl lejárt tartozásDug koji je istekao više od 60 dana |  |  |
| 90 napon túl lejárt tartozásDug koji je istekao više od 90 dana |  |  |
| 1 éven túl lejárt tartozásDug koji je istekao više od godinu dana |  |  |
| **Összesen:****Ukupno:** |  |  |

1. ***A TERVEZETT ÖSSZBERUHÁZÁS ÖSSZEGE, FINANSZÍROZÁSA,***

***FORRÁSÖSSZETÉTELE, A FOGLALKOZTATOTTSÁG NÖVELÉSÉRE KIFEJTETT HATÁSA***

***PLANIRANI IZNOS UKUPNE INVESTICIJE, NJENO FINANSIRANJE,***

 ***STRUKTURA IZVORA, ISPOLJAVANJE EFEKTA NA POVEĆANJE ZAPOSLENOSTI***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Fejlesztés/Beruházás kezdetének időpontja:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***Vreme početka Razvoja/Investicija:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***A beruházás üzembe helyezésének időpontja:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***Vreme stavljanja investicija u korišćenje:*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |

1. ***Az összes szükséges beruházás értéke (PDV – ÁFA nélkül):***

***Vrednost ukupnih neophodnih investicija (bez PDV-a)***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***Felmerülés éve szerinti érték******Vrednost prema godini u kojoj su nastali*** | ***Költség összesen******Ukupni troškovi*** | ***%*** |
| ***20..*** | ***20..*** | ***20..*** |
| *Építés**Izgradnja* |  |  |  |  |  |
| *Gépek és berendezések**Mašine i oprema* |  |  |  |  |  |
| *Ingatlanvásárlás**Kupovina nepokretnosti* |  |  |  |  |  |
| *Egyéb**Ostalo* |  |  |  |  |  |
| ***Beruházási költség összesen:******Troškovi ukupne investicije:*** |  |  |  |  |  |
| *Tartós (induló) forgóeszköz szükséglet**Dugoročna (početna) potreba za obrtnim kapitalom* |  |  |  |  |  |
| ***Fejlesztési költség összesen:******Ukupni troškovi razvoja:*** |  |  |  |  |  |
| *A beruházás befejezéséig**felmerülő kamatok:**Kamate koje nastaju do završetka investicija:* |  |  |  |  |  |
| *Egyéb fejlesztési célú kifizetések (Vámok,**illetékek, stb.)**Ostale isplate u svrhu razvoja (Carine, takse, itd.)* |  |  |  |  |  |
| ***A fejlesztés teljes költsége:******Ukupni troškovi razvoja:*** |  |  |  |  | ***100.00%*** |

***A fejlesztéshez kapcsolódó lízing, bérlet (esetleges tartós bérlet) ismertetése:***

***Prikazivanje lizinga, iznajmljivanja (eventualno trajnog iznajmljivanja) koji se odnose na razvoj:***

***…….***

1. ***A beruházás finanszírozása – forrásösszetétel***

***Finansiranje investicija – sastav resursa***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***A beruházás finanszírozása******Finansiranje investicije*** | ***Érték (RSD)******Vrednost (RSD)*** | ***%*** |
| *Az igényelt támogatás összege (legfeljebb 35%)**Iznos tražene pomoći (najviše 35%)* |  |  |
| *Önerő összege (legalább 25%)**Iznos sopstvenih sredstava (najmanje 25%)* |  |  |
| *Banki hitel összege (legalább 40%)**Iznos bankarskog kredita (najmanje 40%)* |  |  |
| ***Összesen:******Ukupno:*** |  | ***100.00%*** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Finanszírozási mód:****Način finansiranja** | **Finanszírozott tétel** (gépek, berendezések, építés, stb…), **leírása** (megnevezés, gyártó, kivitelező, stb.):**Opis finansirane stavke** (mašina, oprema, izgradnja, itd) naziv, dobavljač/proizvođač, izvođač. itd. | **Nettó érték (RSD):****Neto iznos (RSD):** |
| Önrész:Sopstveno učešće |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Hitel:Kredit: |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| Vissza nem térítendő támogatás:Bespovratna sredstva: |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A beruházás megvalósulásával a foglalkoztatottak számának tervezett növekedése, az alkalmazottak felvételének ütemezése:***

***Planirani rast broja zaposlenih sa ostvarenjem investicija, dinamika zapošljavanja radnika:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***A foglalkoztatás módja******Način zapošljavanja*** |  ***A projekt megvalósítása folyamán******Tokom realizacije programa*** |
| *Teljes munkaidővel foglalkoztatottak száma:**Broj zaposlenih sa punim radnim vremenom:* |  |
| *Részmunkaidővel foglalkoztatottak száma:**Broj zaposlenih sa nepunim radnim vremenom:* |  |

1. ***AZ ANGAZSÁLT ÖNRÉSZ RENDELTETÉSE, ÖSSZEGE, FORRÁSA***

***Namena angažovanog sopstvenog udela, iznos, izvor***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Angazsált önrész rendeltetése:******Angažovanje sopstvene namene*** | ***Nettó érték (RSD)******Neto iznos (RSD)*** | ***Forrása******Izvor*** |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. ***AZ IGÉNYELT VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ TÁMOGATÁS RENDELTETÉSE ÉS ÖSSZEGE***

***namena i iznos tražene BESpovratne pomoći***

1. ***Támogatásból beszerezni kívánt eszköz/eszközök értéke és az igényelt támogatás összege (PDV – ÁFA nélkül)***

***Vrednost sredstva / sredstava koje žele dobiti od pomoći i iznos tražene pomoći (bez PDV-a)***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Az igényelt Támogatás rendeltetése és összege:******Namena i iznos tražene pomoći:*** | ***Nettó érték (RSD)******Neto iznos (RSD)*** |
|  |  |
|  |  |

1. ***Támogatásból megvalósuló beszerzés, beruházás szállítójának/kivitelezőjének adatai:***

***Podaci o dobavljaču/izvođaču investicije koja će biti ostvarena iz finansijske pomoći:***

|  |  |
| --- | --- |
| *Cégneve:**Naziv kompanije:* |  |
| *Címe:**Adresa:* |  |
| *Adószáma:**Poreski broj:* |  |
| *Bankjának neve:**Naziv banke:* |  |
| *Bankjának címe:* *Adresa banke:* |  |
| *Bankszámlaszáma:**Broj računa:* |  |

1. ***A támogatásból beszerezni kívánt eszköz/eszközök leírása:***

***Opis sredstva / sredstava koje žele pribaviti od pomoći***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Eszköz**Megnevezése**Naziv sredstva* |  *Db**Komada* | *Gyártó neve**Naziv proizvođača* | *Gyártó ország**Zemlja proizvodnje* |  *Típus**Tip* | *Műszaki karakterisztikák**Tehničke karakteristike* |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

1. ***A támogatásból megvalósuló beruházás leírása:***

***Opis investicije ostvarene od pomoći:***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***Felmerülés éve szerinti érték******Vrednost prema godini u kojoj su nastali*** | ***Költség összesen******Ukupni troškovi*** | ***%*** |
| ***20..*** | ***20..*** | ***20..*** |
| *Építés**Izgradnja* |  |  |  |  |  |
| *Gépek és berendezések**Mašine i oprema* |  |  |  |  |  |
| *Ingatlanvásárlás**Kupovina nepokretnosti* |  |  |  |  |  |
| *Egyéb**Ostalo* |  |  |  |  |  |
| ***Beruházási költség összesen:******Troškovi ukupne investicije:*** |  |  |  |  |  |
| *Tartós (induló) forgóeszköz szükséglet**Dugoročna (početna) potreba za obrtnim kapitalom* |  |  |  |  |  |
| ***Fejlesztési költség összesen:******Ukupni troškovi razvoja:*** |  |  |  |  |  |
| *A beruházás befejezéséig**felmerülő kamatok:**Kamate koje nastaju do završetka investicija:* |  |  |  |  |  |
| *Egyéb fejlesztési célú kifizetések (Vámok,**illetékek, stb.)**Ostale isplate u svrhu razvoja (Carine, takse, itd.)* |  |  |  |  |  |
| ***A fejlesztés teljes költsége:******Ukupni troškovi razvoja:*** |  |  |  |  | ***100.00%*** |

1. ***A vállalkozás által igényelt hitel:***

***traženi kredit od strane pravnog lica***

1. ***A hitel jellege (fejlesztési, stb.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Karakteristika kredita (razvojni, itd.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. ***A hitel célja:***

***Svrha kredita:***

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. ***A hitel összege: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Iznos kredita: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

|  |
| --- |
| **A folyósítás ütemezése****Dinamika isplate** |
| **Dátum:****Datum:** | **Összeg:****Iznos:** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A visszafizetés futamideje: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Rok otplate: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

|  |
| --- |
| **A törlesztés ütemezése****Dinamika otplate** |
| **Dátum:****Datum:** | **Összeg:****Iznos:** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

1. ***A hitel fedezeteként felajánlott biztosítékok:***

***Predložena sredstva obezbeđenja radi obezbeđenja kredita:***

1. ***TERMÉKEK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK***

***proizvodi i usluge***

*A leendő termék/ek, szolgáltatás/ok bemutatása - kiemelve a temék/szolgáltatás vonzerejét (mely tulajdonságaival tűnik ki a piacon, mennyire környezetbarát), megvalósított vagy tervezett minőségbiztosítási rendszer bevezetése;*

*Az előállítandó termék, ill. nyújtandó szolgáltatás ismertetése, amennyiben az a meglévő tevékenységtől eltér:*

* *terméklista (főbb termékek, termékcsoportok minősége, szabványa, márkája),*
* *vonzáskörzet, ágazati, iparági, regionális stb. versenyhelyzet,*
* *a szolgáltatásra, termékforgalmazásra vonatkozó előírások, hatósági minősítések, engedélyek,*
* *a termék, szolgáltatás iránti igény alátámasztása (piackutatási eredmények), ajánlatok, szándéknyilatkozatok, ajánlatkérések, partnerek, referenciák,*
* *fő konkurensek a beszerzési és értékesítési piacon,*
* *képes-e a versenyképességét megőrizni, vagy ez csak további fejlesztéssel lehetséges*
* *a vállalkozás üzleti elképzelései.*

*Predstavljanje budućih proizvoda, usluga – naglašavajući atraktivnost proizvoda/usluga (koji se svojim karakteristikama ističe na tržištu, koliko je ekološki), ostvareno ili planirano uvođenje sistema obezbeđenja kvaliteta;*

*Buduća proizvodnja proizvoda, odnosno prikazivanje usluga koje se pružaju, ukoliko odstupaju od postojeće delatnosti*

* *lista proizvoda (glavni proizvodi, kvalitet proizvodnih grupa, standard, marka),*
* *rejon atraktivnosti, sektorski, industrijski, regionalni itd. konkurentna situacija,*
* *propisi koji se odnose na usluge, distribuciju proizvoda, službene kvalifikacije, dozvole,*
* *zahtev za podršku prema proizvodu, uslugama (rezultati istraživanja tržišta), predlozi, izjave o nameri, traženje predloga, partneri, reference,*
* *glavni konkurenti na nabavnom i prodajnom tržištu,*
* *da li je sposoban da sačuva takmičarsku sposobnost, ili je to moguće samo sa daljim razvojem*
* *poslovne zamisli poslovanja*
1. ***SZERVEZETI FELÉPÍTÉS ÉS A VEZETŐSÉG BEMUTATÁSA***

***organizaciono uređenje i predstavljanje***

***rukovodstva***

*A vállalkozás menedzsmentjének bemutatása, a döntéshozó pozícióban lévő és a szakmai vezetést ellátó személyek bemutatása, kiemelve a cég szempontjából fontos és meglévő szakmai tudást, tapasztalatot, valamint a vállalkozás és a cél szempontjából fontos dolgozók szakmai tudásának, tapasztalatának bemutatása;*

*Predstavljanje menadžmenta poslovanja, predstavljanje lica koja se nalaze u poziciji donošenja odluka i onih koji se bave profesionalnim usmeravanjem, istaknuvši iz ugla kompanije važno i postojeće stručno znanje, iskustvo, kao i predstavljanje stručnog znanja i iskustva važnih zaposlenih iz ugla poslovanja i svrhe;*

1. ***MŰKÖDÉSI (TERMELÉSI/KERESKEDELMI/SZOLGÁLTATÁSI) TERV***

***plan (proizvodnje /trgovine / usluga) rada***

 *A vállalkozás hol, hogyan fogja előállítani termékeit és szolgáltatásait (székhely, telephely és technológiai leírás, szolgáltatási folyamat leírása), a működés technikai feltételei, fontosabb termelő berendezések, logisztika bemutatása, a készletek beszerzési módja és lehetőségei, készletgazdálkodás, raktározás, rendelkezésre álló kapacitás, szükséges garanciális ellátás, fontosabb beszállítók, üzleti partnerek bemutatása, értékesítési módok;*

*Gde i na koji način će preduzeće proizvoditi svoje proizvode i usluge (sedište, opis lokacije i tehnologije, opis uslužnog procesa), tehnički uslovi funkcionisanja, važna proizvodna uređenja, predstavljanje logistike, način pribavljanja zaliha i mogućnosti, privređivanje zaliha, skladištenje, kapacitet koji stoji na raspolaganju, snabdevanje neophodnom garancijom, glavni prevoznici, predstavljanje poslovnih partnera, načini realizacije;*

***A beruházás, fejlesztés folyamata:***

* *a telephely tulajdonviszonyai,*
* *milyen rendeltetésű és alapterületű épületeket építenek, a terület, ingatlan elhelyezkedése, korábbi hasznosítási módja, infrastrukturális ellátottsága stb.,*
* *beszerzendő gépek, eszközök leírása, szükségességük indoklása,*
* *a beruházás előkészítettsége,*
* *a már megkezdett beruházásnál az eddig elkészült beruházás, ill. a befejezéshez még hiányzó eszközök ismertetése,*
* *technológia ismertetése - energia, infrastruktúra igény, termelési technológia folyamat,*
* *milyen hatósági engedélyek, működési engedélyek szükségesek, ezek rendelkezésre állnak-e,*
* *a beruházáshoz kapcsolódó tartós forgóeszköz-szükséglet és ennek számítása*

***Tok investicija, razvoja:***

* *vlasnički odnosi lokacije*
* *za koju namenu i površinu grade zgrade, površina, lokacija nepokretnosti, način ranijeg iskorišćavanja, snabdevenost infrastrukturom, itd.;*
* *opis mašina i opreme koje se kupuju, obrazloženje njihove potrebe,*
* *priprema investicija,*
* *do sada pripremljena investicija kod već započetih investicija, odnosno prikazivanje opreme koja još nedostaje za završetak,*
* *prikazivanje tehnolorije, energija, zahtev za infrastrukturu, tok proizvodne tehnologije,*
* *kakve dozvole vlasti, dozvole za rad su neophodne, da li su one na raspolaganju,*
* *dugoročna potreba za obrtnim kapitalom koji se odnosi na investicije i njena kalkulacija*
1. ***MARKETING TERV***

***marketinški plan***

1. ***Ágazati elemzés***

***Analiza sektora***

*A vállalkozás tevékenységi körébe tartozó ágazat felmérése, az ágazatra jellemző nemzeti és nemzetközi trendek és piaci kilátások, piacszerzés vagy a piaci részesedés növelésének lehetséges módjai, milyen versenyelőnyökkel rendelkezik a vállalkozás*:

*Istraživanje sektora koji spada u krug delatnosti preduzeća, nacionalni i međunarodni trendovi i izgledi tržišta karakterističnih za sektor, osećaj tržišta ili mogući načini povećanja tržišnog udela, sa kakvim konkurentnim prednostima raspolaže preduzeće:*

1. ***Konkurencia és egyéb befolyásoló tényezők***

***Konkurencija i druge uticajne činjenice***

*Kik a lehetséges versenytársak, milyen hatással vannak a vállalkozás fejlődésére, a konkurens termékek ára, minősége, teljesítménye, új vállalkozás vagy termék esetén mennyire nehéz belépni a piacra, a már jelenlévő szereplők mennyire és mivel akadályozhatják a belépést, lehetséges szövetségesek, már meglévő kapcsolatok, akik a vállalkozás tevékenységét bármely módon támogatni tudják;*

*Ko su potencijalni konkurenti, kakav uticaj imaju na razvoj poslovanja, cena konkurentnih proizvoda, kvalitet, učinak, u slučaju novog poslovanja ili proizvoda, koliko je teško ući na tržište, koliko i sa čim mogu sprečiti ulazak već prisutni učesnici, potencijalni saveznici, već postojeće veze, koje mogu na bilo koji način pomoći delatnost poslovanja;*

1. ***A piac és a lehetőségek meghatározása***

***Određivanje tržišta i mogućnosti***

* 1. ***A piac szegmentálása***

***Segmentacija tržišta***

 *A célpiac meghatározása, kik lesznek a vevők, milyen igényeik vannak, demográfiai és pszichológiai jellemzők (életkor, jövedelem, nem, családi állapot, foglalkozás, lakóhely, vásárlásra fordított összeg, vásárlások gyakorisága, életmód, speciális igények, vásárlási döntést befolyásoló tényezők, stb.):*

*Određivanje ciljnog tržišta, ko će biti kupci, kakvi su im zahtevi, demografske i psihološke karakteristike (starosna dob, prihod, pol, bračno stanje, zanimanje, mesto stanovanja, iznos namenjen za kupovinu, učestalost kupovina, način života, specijalni zahtevi, faktori koji utiču na odluke pri kupovini, itd,):*

* 1. ***A termékre/szolgáltatásra vonatkozó kereslet mértéke***

***Merilo potražnje koje se odnosi na proizvod/uslugu***

*Van-e tényleges vagy felkelthető igény a termékre, szolgáltatásra, a célpiacra vonatkozó globális információk ( mekkora a mérete; növekvő, csökkenő vagy stagnáló), elért és elérni kívánt piaci részesedés, a piacbővülés lehetőségei:*

*Da li postoji stvarna ili moguće izazvana potreba za proizvodom, uslugom, globalne informacije koje se odnose na ciljno tržište (kolika je mera; da li raste, smanjuje se ili stagnira), postignuto i željeno učešće na tržištu, mogućnosti proširenja tržišta:*

* 1. ***Termék/szolgáltatás egyediségének kialakítása***

***Izgrađivanje osobina proizvoda/usluga***

* 1. ***A termék/szolgáltatás árképzése***

***Izrada cena proizvoda/usluga***

 *Szempontok az árpolitika kialakításánál (konkurencia árai, nagykereskedelmi ár, különböző felhasználói szegmensekhez való alkalmazkodás, önköltségi-összköltségi ár, tulajdonos üzleti haszonra vonatkozó elvárása), milyen árkategóriába tartoznak a kínált termékek;*

*Aspekti projektovanja politike cena (cene konkurencije, velikoprodajna cena, prilagođavanje različitim segmentima korisnika, cena sopstvenih troškova-ukupnih troškova, očekivanja vlasnika koja se odnose na poslovni profit), u kakvu cenovnu kategoriju spadaju ponuđeni proizvodi;*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***S.sz.******R.br.*** | ***Termék/termékcsoport ill.*** ***szolgáltatás megnevezése******Naziv proizvoda/grupe proizvoda odnosno usluga*** | ***Egység******Jedinica*** | ***Eladási egységár*** ***PDV nélkül*** ***2016******Prodajna jedinična cena bez PDV-a******2016*** | ***Eladási egységár*** ***PDV nélkül*** ***2017******Prodajna jedinična cena bez PDV-a******2017*** | ***Eladási egységár*** ***PDV nélkül*** ***2018******Prodajna jedinična cena bez PDV-a******2018*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

* 1. ***Reklámtevékenység***

***Reklamna delatnost***

*(mellyel legeredményesebben érhető el a célcsoport)*

*(kojom se najefikasnije može dostići ciljna grupa)*

***3.6. Lehetséges korrekciós intézkedések, értékesítéshez kapcsolódó szolgáltatások***

 ***Moguće korektivne mere, usluge vezane za prodaju***

*(a termék életciklusának meghosszabbítása és a nagyobb értékesítés érdekében)*

*(produženje životnog ciklusa proizvoda i u interesu veće prodaje)*

1. ***Piaci prognózis***

***Tržišna prognoza***

*Várható forgalmi adatok a tervezett célcsoport jellemzői alapján*

*Očekivani podaci prometa na osnovu karakteristika planirane ciljne grupe*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Termék/termékcsoport ill.*** ***szolgáltatás megnevezése******Naziv proizvoda/grupe proizvoda odnosno usluga*** | ***Értékesítési volumen (db) 2016******Prodajni volumen (komad) 2016*** | ***Tervezett értékesítési volumen (db) 2017******Planirani prodajni volumen (komad) 2017*** | ***Tervezett értékesítési volumen (db) 2018******Planirani prodajni volumen (komad) 2018*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

## *KOCKÁZATELEMZÉS*

***analiza rizika***

1. ***A kockázat forrásai, kockázati tényezők vizsgálata***

***Izvori rizika, analiza faktora rizika***

*Lehetséges kockázatok ismertetése, elemzése, valamint a kockázatok csökkentésének lehetőségei*

*Prikazivanje mogućih rizika, analiza, odnosno mogućnosti smanjenja rizika*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Külső tényezők hatása:******Uticaj spoljašnjih faktora:*** |  ***Igen*** ***Da*** | ***Kockázat csökkentésének lehetőségei******Mogućnosti smanjenja rizika*** | ***Nem******Ne*** |
| *Adórendszer változása**Promena poreskog sistema* |  |  |  |
| *Infláció**Inflacija* |  |  |  |
| *Árfolyamingadozás**Promena kursa* |  |  |  |
| *Piaci trendek**Tržišni trendovi* |  |  |  |
| *Versenytársak**Konkurenti* |  |  |  |
| *Pénzügyi források hozzáférhetőségének biztosítása**Osiguranje pristupačnosti finansijskih izvora* |  |  |  |
| *Kereslet változása**Promena potražnje* |  |  |  |
| *Egyéb (megnevezés)**Ostalo (navesti)* |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Belső tényezők hatása:******Uticaj unutrašnjih faktora*** |  ***Igen******Da*** | ***Kockázat csökkentésének lehetőségei******Mogućnosti smanjenja rizika*** | ***Nem******Ne*** |
| *Likviditási nehézségek**Teškoće likvidnosti* |  |  |  |
| *Menedzsment kockázat**Rizik menadžmenta* |  |  |  |
| *Költségnövekedés**Povećanje troškova* |  |  |  |
| *Műszaki fejlődés üteme**Tempo tehničkog razvoja* |  |  |  |
| *Technológia megbízhatósága**Pouzdanost tehnologije* |  |  |  |
| *Egyéb (megnevezés)**Ostalo (navesti)* |  |  |  |

1. ***SWOT-analízis a cég szempontjából***:

***SWOT analize iz ugla kompanije:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Erősségek******Jake strane****(Mitől jó a cég)**(Zbog čega je kompanija dobra)* | ***Gyengeségek******Slabe strane****(Mi a rossz benne)**(Šta je loše u njoj)* |
| ***Lehetőségek******Mogućnosti****(Milyen fejlődési lehetőségek vannak a külső környezetben)**(Kakve razvojne mogućnosti postoje u spoljašnjoj sredini)* | ***Veszélyek******Opasnosti****(Az üzleti terv megvalósulását tekintve milyen bajokat okozhat a környezet)**(Kakve probleme može uzrokovati sredina u smislu realizacije poslovnog plana)* |

## *PÉNZÜGYI TERV*

***finansijski plan***

*A vállalkozás tervadatai, mérlegterv, eredményterv stb.:*

* *a mellékelt táblázatok alapján a tervek szöveges ismertetése (a fejlesztés indoklása - milyen többlet eredmény elérését teszi lehetővé stb.),*
* *a vállalkozás piaci stratégiája, milyen eszközökkel kívánja a tervezett célt elérni (a beruházás megvalósítása utáni eszközrendszer.),*
* *a szükséges munkaerő rendelkezésre áll-e,*
* *a tevékenység jellegétől függő egyéb kérdések (kutatás-fejlesztési tevékenység, stb.),*
* *mit tart a vállalkozás erős és gyenge pontjainak,*
* *megtérülés, fedezeti pont, stb. számítások.*

*Podaci o planu poslovanja, bilans stanja, plan rezultata, itd.:*

* *tekstualno prikazivanje planova na osnovu priloženih tabela (obraloženje razvoja – kakav dodatni rezultat će omogućiti da se postigne, itd.),*
* *tržišna strategija preduzeća, sa kakvim sredstvima planira da postigne planirani cilj (sistem sredstava nakonostvarenja investicija.),*
* *da li je na raspolaganju neophodna radna snaga*
* *ostala pitanja koja zavise od svojstva delatnosti (istraživačka i razvojna delatnost, itd.),*
* *šta smatra preduzeće svojim jakim i slabim tačkama,*
* *Vraćanje, tačka pokrića, itd., kalkulaije.*
1. ***Meglévő és szükséges források elemzése***

***Analiza postojećih i neophodnih izvora***

* 1. ***A vállalkozás-fejlesztés forrásigénye***

***Sredstva potrebna za razvoj poslovanja***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***Összeg (RSD)******Iznos (RSD)*** | ***Magyarázat******Objašnjenje*** |
| *Fejlesztési költségek**Troškovi razvoja* |  |  |
| *Beruházási költségek**Troškovi investicija* |  |  |
| *Engedélyek, tanúsítványok, licencek költségei:**Troškovi dozvola, uverenja, licenci:* |  |  |
| *Készletek (áru, nyersanyag, segédanyag, alkatrészek)**Zalihe (roba, sirovina, pomoćni materijali, rezervni delovi)* |  |  |
| *Adminisztrációs költségek**Administrativni troškovi* |  |  |
| *Átmeneti működési tartalék**Privremena operativna rezerva* |  |  |
| ***Összesen:******Ukupno:*** |  |  |

* 1. ***A vállalkozás tulajdonában lévő ingatlanok és eszközök (a legfrissebb keresztmetszet szerint – a mellékeltként beadott bruttó mérleg alapján)***

***Nekretnine i opreme u vlasništvu preduzeća (prema poslednjem poprečnom preseku – na osnovu priloženog bruto bilansa stanja)***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***Könyv szerinti érték (RSD)******Vrednost prema knjizi (RSD)*** | ***Éves amortizáció %-a******Godišnja amortizacija u %*** | ***Éves amortizáció******értéke (RSD)*** ***2017******Vrednost godišnje amortizacije (RSD) 2017*** | ***Éves amortizáció******értéke (RSD)***  ***2018******Vrednost godišnje amortizacije (RSD) 2018*** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| ***Összesen:******Ukupno:*** |  |  ***xxxxxx*** |  |  |

* 1. ***Bérköltségek és egyéb személyi jellegű kifizetések (nettó fizetés + adó + járulékok a munkavállaló terhére + járulékok a munkaadó terhére)***

***Plate i druge isplate ličnih primanja (neto plata + porez + doprinosi na teret radnika + doprinosi na teret poslodavca)***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Bérköltség megnevezése******Naziv platnih troškova*** | ***Összeg (RSD) 2016******Iznos (RSD) 2016*** | ***Összeg (RSD) 2017******Iznos (RSD) 2017*** | ***Összeg (RSD) 2018******Iznos (RSD) 2018*** |
| *Tulajdonos nagy bruttó fizetése**Velika bruto plata vlasnika* |  |  |  |
| *Alkalmazottak nagy bruttó fizetése**Velika bruto plata zaposlenih* |  |  |  |
| *Egyéb személyi jellegű kifizetések**Druge isplate ličnih primanja* |  |  |  |
| ***Összesen:******Ukupno:*** |  |  |  |

* 1. ***Értékesítésből származó bevételek terve***

***Prihod od prodaje plana***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***1*** | ***2*** | ***3 (1x2)*** | ***4*** | ***5*** | ***6 (4x5)*** | ***7*** | ***8*** | ***9 (7x8)*** |
| *Termék/**termékcsoport ill.* *szolgáltatás megnevezése**Naziv proizvoda/grupe proizvoda odnosno usluge* | *Tervezett értékesítési volumen*  *(db)* *2016**Pranirani prodajni volumen**(komad)**2016* | *Eladási egységár* *PDV* *nélkül* *(RSD)**2016**Prodajna cena bez PDV-a (RSD) 2016* | *Érékesítés**nettó árbevétele**(RSD)* *2016**Neto prihod od prodaje (RSD) 2016* | *Tervezett értékesítési volumen*  *(db)* *2017**Pranirani prodajni volumen**(komad)**2017* | *Eladási egységár* *PDV nélkül* *(RSD)* *2017**Prodajna cena bez PDV-a (RSD) 2017* | *Érékesítés**nettó árbevétele**(RSD)* *2017**Neto prihod od prodaje (RSD) 2017* | *Tervezett értékesítési volumen*  *(db)* *2018**Pranirani prodajni volumen**(komad)**2018* | *Eladási egységár* *PDV nélkül* *(RSD)* *2018**Prodajna cena bez PDV-a (RSD) 2018* | *Érékesítés**nettó árbevétele**(RSD)* *2018**Neto prihod od prodaje (RSD) 2018* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***Összesen:******Ukupno:*** |  | ***xxxxxx*** |  |  | ***xxxxxx*** |  |  | ***xxxxxx*** |  |

* 1. ***Ráfordítások/költségek terve a hitel tervezett futamidejére (a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***Plan utroška/troškova za planirani rok otplate kredita (po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *S.sz.**R.br.* | *Megnevezés**Naziv* | *Kto**Br. računa* |  *Érték (RSD) 2016**Vrednost (RSD) 2016* |  *Érték (RSD) 2017**Vrednost (RSD) 2017* |  *Érték (RSD) \_\_\_\_\_**Vrednost (RSD) \_\_\_\_\_\_* |
| *1* | *Eladott áru beszerzési értéke**Nabavna vrednost prodate robe* | *50* |  |  |  |
| *2* | *Nyersanyag, segédanyag**Sirovina, pomoćni materijal* | *51* |  |  |  |
| *3* | Kis értékű eszköz *(aktiválásakor/ használatba vételkor elszámoljuk az értékcsökkenést egy összegben)* *Oprema male vrednosti (prilikom aktiviranja/korišćenja obračunavamo smanjenje vrednosti u određenom iznosu)* | *51* |  |  |  |
| *4* | *Energiaköltség (benzin, áram, gáz)**Energetski troškovi (benzin, struja, gas)* | *51* |  |  |  |
| *5* | *Munkabérek és egyéb személyi jellegű kifizetések**Isplata plata i drugih ličnih primanja* | *52* |  |  |  |
| *6* | *Szállítási költségek (*+*egyéb: posta, telefon)**Troškovi transporta (+drugi: pošta, telefon)* | *53* |  |  |  |
| *7* | *Bérletek költségei**Troškovi zakupa* | *53* |  |  |  |
| *8* | *Reklám, propaganda költségek**Troškovi reklama, propagandi* | *53* |  |  |  |
| *9* | Igénybe vett egyéb szolgáltatások költsége *(*termelés*,* szolgáltatás *érdekében felhasznált ráfordítások, pl.karbantartás)**Troškovi ostalih usluga uzetih u obzir (proizvodnja, iskorišćeni utrošak u interesu usluga, npr. održavanje)* | *53* |  |  |  |
| *10* | *Amortizáció**Amortizacija* | *54* |  |  |  |
| *11* | *Nem anyagjellegű ráfordítások (*nem termelési*/*szolgáltatási *jellegű költségek, reprezentáció, könyvvitel, biztosítás, banki provízió, tagsági díjak, helyi adók, stb.)**Nematerijalni troškovi (troškovi koji nemaju karakteristike proizvodnje/usluga, reprezentacija, knjigovodstvo, osiguranje, bankarska provizija, članarine, lokalni porezi, itd.)* | *55* |  |  |  |
| *12* | *Egyéb (megnevezés)**Ostalo (navesti)* | *55* |  |  |  |
| ***13*** | ***Összesen:*** ***(s.sz. 1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12)******Ukupno:******(r.br. 1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12)*** |  |  |  |  |
| *14* | *Pénzügyi műveletek ráfordításai/költségei (kamat, negatív árfolyamkülönbség)**Rashodi/troškovi finansijskih poslova (kamata, negativna razlika kursa)* | *56* |  |  |  |
| *15* | *Egyéb rendkívüli költségek (hiányok, termék/áru leírás, nem megfizetett eladás, gépek és ingatlanok kiselejtezése)**Ostali vanredni troškovi (nedostaci, opis proizvoda/robe, nenaplaćena prodaja, škartiranje mašina i nekretnina)* | *57* |  |  |  |
| ***16*** | ***Összes ráfordítás: (s.sz. 13+14+15)******Ukupni utrošak: (r.br. 13+14+15)*** |  |  |  |  |

* 1. ***Tervezett bevételek (a hitel tervezett futamidejére, a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***Planirani prihodi (planirani rok isplate kredita, po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***S.sz.******R.br.*** | ***Megnevezés******Naziv*** | ***Kto******Br. računa*** |  ***Érték (RSD) 2016******Vrednost (RSD) 2016*** |  ***Érték (RSD) 2017******Vrednst (RSD) 2017*** | ***Érték (RSD) \_\_\_\_\_\_\_\_******Vrednost (RSD) \_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| *1* | *Árueladásból származó bevételek**Prihodi koji potiču od prodaje robe* | *60* |  |  |  |
| *2* | *Termékeladásból származó bevételek**Prihodi koji potiču od prodaje proizvoda* | *61* |  |  |  |
| *3* | *Szolgáltatás eladásból származó bevételek**Prihodi koji potiču od prodaje usluga* | *61* |  |  |  |
| *4* | *Bevételek saját termék felhasználásából saját célra**Prihodi od korišćenja sopstvenih proizvoda za sopstvene svrhe* | *62* |  |  |  |
| *5* | *Késztermék és félkésztermék raktárállásának növekedése**Povećanje magacinskog prostora gotovih proizvoda i polugotovih proizvoda* | *630* |  |  |  |
| *6* | *Késztermék és félkésztermék raktárállásának**Csökkenése**Smanjenje magacinskog prostora gotovih proizvoda i polugotovih proizvoda* | *631* |  |  |  |
| *7* | *Donációkból, támogatásokból származó bevételek**Prihodi koji potiču od donacija, pomoći*  | *64* |  ***!!*** |  |  |
| *8* | *Egyéb ügyvitelből származó bevételek**(bérletből, licencekből és egyéb ügyv.bev.)**Prihodi koji potiču od drugih poslova (zakupa, licenci i drugih poslova)* | *65* |  |  |  |
| ***9*** | ***Összesen: (s.sz.1+2+3+4+5-6+7+8)******Ukupno: (r.br. 1+2+3+4+5+6+7+8)*** |  |  |  |  |
| *10* | *Pénzügyi műveletek bevételei**(kamat, pozitív árfolyamkülünbség, egyéb pénzügyi műveletek bevételei**Prihodi od finansijskih poslova (kamata, pozitivna kursna razlika, drugi prihodi od finansijskih poslova)* | *66* |  |  |  |
| *11* | *Egyéb rendkívüli bevételek (gépek, ingatlanok eladásából származó bevétel, leltár-többlet, egyéb bevételek, megfizetett leírt követelés, kötelezettség jóváírása)**Ostali vanredni prihodi (mašine, prihodi od prodaje nekretnina, višak inventara, drugi prihodi, plaćeni pisani zahtev, bonifikacija obaveza)* | *67* |  |  |  |
| ***12*** | ***Összes bevétel: ( s.sz.9+10+11)******Ukupan prihod: (r.br. 9+10+11)*** |  |  |  |  |

1. ***TERVEZETT EREDMÉNY MÉRLEG (a hitel tervezett futamidejére, a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***PLANIRANI BILANS USPEHA (planirani rok isplate kredita, po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Pozició**Pozicija*  |  | *Érték (RSD) Vrednost (RSD* | *Érték (RSD) Vrednost (RSD)* | *Érték (RSD) Vrednost (RSD)* |
| *AOP* | *2016. dec. 31-ig**Do 31. dec. 2016.* | *01.01.-31.12.2017.* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| ***ÜGYVITELI BEVÉTELEK******POSLOVNI PRIHODI***  | ***1001*** |  |  |  |
| *Áru eladásból eredő bevételek* *Prihodi od prodaje robe* | *1002* |  |  |  |
| *Áru eladásából eredő bevételek anya-, leányvállalatoknak hazai piacon**Prihodi od prodaje robe matičnim i zavisnim pravnim licima na domaćem tržištu* | *1003* |  |  |  |
| *Áru eladásából eredő bevételek anya-, leányvállalatoknak külföldi piacon**Prihodi od prodaje robe matičnim i zavisnim pravnim licima na inostranom tržištu* | *1004* |  |  |  |
| *Áru eladásából eredő bevételek más kötött jogi személyeknek a hazai piacon**Prihodi od prodaje robe ostalim povezanim pravnim licima na domaćem tržištu* | *1005* |  |  |  |
| *Áru eladásából eredő bevételek más kötött jogi személyeknek a külföldi piacon**Prihodi od prodaje robe ostalim povezanim pravnim licima na inostranom tržištu* | *1006* |  |  |  |
| *Áru eladásából eredő bevételek a hazai piacon**Prihodi od prodaje robe na domaćem tržištu* | *1007* |  |  |  |
| *Áru eladásából eredő bevételek a külföldi piacon**Prihodi od prodaje robe na inostranom tržištu* | *1008* |  |  |  |
| *Termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek**Prihodi od prodaje proizvoda i usluga* | *1009* |  |  |  |
| *Termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek anya-, leányvállalatoknak hazai piacon**Prihodi od prodaje proizvoda i usluga matičnim i zavisnim pravnim licima na domaćem tržištu* | *1010* |  |  |  |
| *Termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek anya-, leányvállalatoknak külföldi piacon**Prihodi od prodaje proizvoda i usluga matičnim i zavisnim pravnim licima na inostranom tržištu* | *1011* |  |  |  |
| *Termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek más kötött jogi személyektől a hazai piacon**Prihodi od prodaje proizvoda i usluga ostalim povezanim pravnim licima na domaćem tržištu* | *1012* |  |  |  |
| *Termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek más kötött jogi személyektől a külföldi piacon**Prihodi od prodaje proizvoda i usluga ostalim povezanim pravnim licima na inostranom tržištu* | *1013* |  |  |  |
| *Termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek a hazai piacon**Prihodi od prodaje proizvoda i usluga na domaćem tržištu* | *1014* |  |  |  |
| *Kész termékek és szolgáltatások eladásából eredő bevételek a külföldi piacon**Prihodi od prodaje gotovih proizvoda i usluga na inostranom tržištu* | *1015* |  |  |  |
| *Szubvenció, dotació, donáció és egyéb díjakból szerzett bevétel**Prihodi od premija, subvencija, dotacija, donacija i slično* | *1016* |  |  |  |
| *Az üzleti tevékenység egyéb bevételei**Drugi poslovni prihodi* | *1017* |  |  |  |
| **ÜGYVITELI KIADÁSOK** ***POSLOVNI RASHODI***  | *1018* |  |  |  |
| *Az eladott áru beszerzési értéke**Nabavna vrednost prodate robe* | *1019* |  |  |  |
| *Teljesítmény és áru aktiválásából származó bevétel**Prihodi od aktiviranja učinaka i robe* | *1020* |  |  |  |
| *A félkész és kész termékek és befejezetlen szolgáltatások készletének értékének növekedése* *Povećanje vrednosti zaliha nedovršenih i gotovih proizvoda i nedovršenih usluga* | *1021* |  |  |  |
| *A félkész és kész termékek és befejezetlen szolgáltatások készletének értékének csökkenése* *Smanjenje vrednosti zaliha nedovršenih i gotovih proizvoda i nedovršenih usluga* | *1022* |  |  |  |
| *Anyag jellegű költségek**Troškovi materijala* | *1023* |  |  |  |
| *Üzemanyag és energia költségek**Troškovi goriva i energije* | *1024* |  |  |  |
| *Munkabér, munkabértérítés és egyéb személyi jellegű költségek**Troškovi zarada, naknada zarada i ostali lični rashodi* | *1025* |  |  |  |
| *Termelési szolgáltatások költságei**Troškovi proizvodnih usluga* | *1026* |  |  |  |
| *Amortizációs költségek* *Troškovi amortizacije* | *1027* |  |  |  |
| *Hosszútávú tartalékok kültségei**Troškovi dugoročnih rezervisanja* | *1028* |  |  |  |
| *Nemanyagi jellegű költségek**Nematerijalni troškovi* | *1029* |  |  |  |
| ***ÜGYVITELI EREDMÉNY******POSLOVNI REZULTAT*** |  |  |  |  |
| *Pénzügyi bevételek**Finansijski prihodi* | *1032* |  |  |  |
| *Pénzügyi bevételek kötött jogi személyektől és egyéb pénzugyi bevételek**Finansijski prihodi od povezanih lica i ostali finansijski prihodi* | *1033* |  |  |  |
| *Pénzügyi bevételek anya-, leányvállalatoktól**Finansijski prihodi od matičnih i zavisnih pravnih lica* | *1034* |  |  |  |
| *Pénzügyi bevételek más kötött jogi személyektől**Finansijski prihodi od ostalih povezanih pravnih lica* | *1035* |  |  |  |
| *Kapcsolt jogi személyek nyereségben való részvételéből és közös vállalkozásokból származó bevétel**Prihodi od učešća u dobitku pridruženih pravnih lica i zajedničkih poduhvata* | *1036* |  |  |  |
| *Egyéb pénzügyi bevételek**Ostali finansijski prihodi* | *1037* |  |  |  |
| *Kamat bevétel harmadik személyektől**Prihodi od kamata od trećih lica* | *1038* |  |  |  |
| *Árfolyamnyereség és deviza záradék pozitív hatásai (harmadik személyek iránt)**Pozitivne kursne razlike i pozitivni efekti valutne klauzule (prema trećim licima)* | *1039* |  |  |  |
| *Pénzügyi kiadások* *Finansijski rashodi* | *1040* |  |  |  |
| *Pénzügyi kiadások függővállalkozásoknál és egyéb pénzügyi kiadások**Finansijski rashodi iz odnosa sa povezanim pravnim licima i ostali finansijski rashodi* | *1041* |  |  |  |
| *Pénzügyi kiadások anya-, leányvállalatoknál**Finansijski rashodi iz odnosa sa matičnim i zavisnim pravnim licima* | *1042* |  |  |  |
| *Pénzügyi kiadások más kötött jogi személyektől**Finansijski rashodi iz odnosa sa ostalim povezanim pravnim licima* | *1043* |  |  |  |
| *Kapcsolt jogi személyek veszteségében való részvételéből és közös vállalkozásokból származó kiadás**Rashodi od učešća u gubitku pridruženih pravnih lica i zajedničkih poduhvata* | *1044* |  |  |  |
| *Egyéb pénzügyi kiadások**Ostali finansijski rashodi* | *1045* |  |  |  |
| *Kamat kiadás harmadik személyek iránt**Rashodi kamata prema trećim licima* | *1046* |  |  |  |
| *Árfolyamveszteség és deviza záradék negatív hatásai harmadik személyek iránt**Negativne kursne razlike i negativni efekti valutne klauzule prema trećim licima* | *1047* |  |  |  |
| *Pénzügyi eredmény**Rezultat iz finansiranja* |  |  |  |  |
| *Egyéb vagyon összehangolásából eredő bevételek amelyikek valós érték alapján vannak kimutatva az eredménymérlegben**Prihodi od usklađivanja vrednosti ostale imovine koja se iskazuje po fer vrednosti kroz bilans uspeha* | *1050* |  |  |  |
| *Egyéb vagyon összehangolásából eredő kiadások amelyikek valós érték alapján vannak kimutatva az eredménymérlegben**Rashodi od usklađivanja vrednosti ostale imovine koja se iskazuje po fer vrednosti kroz bilans uspeha* | *1051* |  |  |  |
| *Egyéb bevételek**Ostali prihodi* | *1052* |  |  |  |
| *Egyéb kiadások**Ostali rashodi* | *1053* |  |  |  |
| *Adóztatás előtti üzleti eredmény**Rezultat iz redovnog poslovanja pre oporezivanja* |  |  |  |  |
| *Levonó nettó üzleti nyereség, számviteli politiika vátozásának hatása és előző évek hibáinak kiküszöbölése**Neto dobitak poslovanja koje se obustavlja, efekti promene računovodstvene politike i ispravka grešaka iz ranijih perioda* | *1056* |  |  |  |
| *Levonó nettó üzleti veszteség, számviteli politiika vátozásának hatása és előző évek hibáinak kiküszöbölése**Neto gubitak poslovanja koje se obustavlja, rashodi promene računovodstvene politike i ispravka grešaka iz ranijih perioda* | *1057* |  |  |  |
| *Adóztatás előtti eredmény**Rezultat pre oporezivanja* |  |  |  |  |
| *Az időszak adózási költsége**Poreski rashod perioda* | *1060* |  |  |  |
| *Az időszak elhalasztott adókiadása**Odloženi poreski rashodi perioda* | *1061* |  |  |  |
| *Az időszak elhalasztott adóbevétele**Odloženi poreski prihodi perioda* | *1062* |  |  |  |
| *A munkáltató kifizetett személyi jövedelme**Isplaćena lična primanja poslodavca* | *1063* |  |  |  |
| *Nettó eredmény**Neto rezultat* |  |  |  |  |
| *Kis befektetők nettó nyeresége**Neto dobitak koji pripada manjinskim ulagačima* | *1066* |  |  |  |
| *A többségi tulajdonos nettó nyeresége**Neto dobitak koji pripada većinskom vlasniku* | *1067* |  |  |  |
| *Kis befektetők nettó vesztesége**Neto gubitak koji pripada manjinskim ulagačima* | *1068* |  |  |  |
| *A többségi tulajdonos nettó vesztesége**Neto gubitak koji pripada većinskom vlasniku* | *1069* |  |  |  |
| *Alapkereset részvényként**Osnovna zarada po akciji* | *1070* |  |  |  |
| *Csükkentett részvány bevétel**Umanjenja zarada po akciji* | *1071* |  |  |  |

1. ***TERVEZETT MÉRLEG******(a hitel tervezett futamidejére, a táblázathoz szükség szerint hozzáadható újabb oszlop)***

***PLANIRANI BILANS (planirani rok isplate kredita, po potrebi se može dodati nova kolona u tabeli)***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** |  | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)***  | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** | ***Érték (RSD) Vrednost (RSD)*** |
| ***S.sz.******R.br.*** |  ***2016. dec. 31.******31. dec. 2016.*** | ***2017. december 31.******31. decembar 2017.*** | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
| ***A.*** | ***BEFEKTETETT ESZKÖZÖK******(2+3+7)******ULOŽENA SREDSTVA******(2+3+7)*** | ***1*** |  |  |  |
| ***I.*** | ***IMMATERIÁLIS JAVAK******NEMATERIJALNA DOBRA*** | *2* |  |  |  |
| ***II.*** | ***TÁRGYI ESZKÖZÖK (4+5+6)******MATERIJALNA SREDSTVA (4+5+6)*** | ***3*** |  |  |  |
| *1* | *Ingatlanok**Nekretnine* | *4* |  |  |  |
| *2* | *Műszaki berendezések**Tehnička oprema* | *5* |  |  |  |
| *3* | *Egyéb tárgyi eszközök**Druga materijalna sredstva* | *6* |  |  |  |
| ***III*** | ***BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK******ULOŽENA FINANSIJSKA SREDSTVA*** | ***7*** |  |  |  |
| ***B.*** | ***FORGÓESZKÖZÖK******(9+12+15+18)******OBRTNA SREDSTVA******(9+12+15+18)*** | ***8*** |  |  |  |
| ***I*** | ***KÉSZLETEK (10+11)******ZALIHE (10+11)*** | ***9*** |  |  |  |
| *1* | *Árukészlet és készletre adott előleg**Avans za zalihe robe i zalihe* | *10* |  |  |  |
| *2* | *Nyersanyagkészlet, késztermék és félkésztermék készlet**Zalihe sirovina, zalihe gotovog proizvoda i polugotovog proizvoda*  | *11* |  |  |  |
| ***II*** | ***RÖVIDLEJÁRATÚ KÖVETELÉSEK*** ***(13+14)******KRATKOROČNI ZAHTEVI******(13+14)*** | ***12*** |  |  |  |
| *1* | *Vevőkkel szembeni követelés**Zahtevi prema kupcima* | *13* |  |  |  |
| *2* | *Égyéb követelés* *Drugi zahtevi* | *14* |  |  |  |
| ***III*** | ***PÉNZESZKÖZÖK (16+17)******FINANSIJSKA SREDSTVA (16+17)*** | ***15*** |  |  |  |
| *1* | *Folyószámlán lévő pénz és készpénz**Novac i gotov novac na tekućem računu* | *16* |  |  |  |
| *2* | *Értékpapírok**Hartije od vrednosti* | *17* |  |  |  |
| ***IV*** | ***Aktiv időbeli elhatárolások******Aktivna vremenska razgraničenja*** | ***18*** |  |  |  |
| ***ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) Összesen******(1+8)******SREDSTVA (AKTIVE) Ukupno******(1+8)*** | ***19*** |  |  |  |
| ***A*** | ***SAJÁT TŐKE (2+3+4)******SOPSTVENI KAPITAL (2+3+4)*** | ***1*** |  |  |  |
| *1.* | *JEGYZETT TŐKE**ZABELEŽENI KAPITAL* | *2* |  |  |  |
| *2.* | *TŐKETARTALÉK**REZERVNI KAPITAL* | *3* |  |  |  |
| *3.* | *EREDMÉNYTARTALÉK**(Nem felosztott nyereség)**REZERVNI REZULTAT**(Nepodeljeni profit)* | *4* |  |  |  |
| ***B*** | ***CÉLTARTALÉKOK ÉS KÖTELELEZETTSÉGEK*** ***( 6+7+10+16)******CILJNE REZERVE I OBAVEZE******(6+7+10+16)*** | ***5*** |  |  |  |
| ***I*** | *Céltartalékok**Ciljne rezerve* | *6* |  |  |  |
| ***II*** | ***HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (8+9)******DUGOROČNE OBAVEZE (8+9)*** | ***7*** |  |  |  |
| *1.*  | *Hosszú lejáratú hitelek**Dugoročni krediti* | *8* |  |  |  |
| *2* | *Egyéb hosszúlejáratú kötelezettségek**Druge dugoročne obaveze* | *9* |  |  |  |
| ***III.*** | ***RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETT- SÉGEK (11+12+13+14+15+16)******KRATKOROČNE OBAVEZE (11+12+13+14+15+16)*** | ***10*** |  |  |  |
| *1.* | *Rövid lejáratú hitelek**Kratkoročni krediti* | *11* |  |  |  |
| *2* | *Ügyvitelből eredő kötelezettségek (szállítók felé kötelezettségek)**Obaveze koje potiču od poslovanja**(obaveze prema dobavljačima)* | *12* |  |  |  |
| *3.*  | *Egyéb rövidlejáratú kötelezettségek (bérek, adók, járulékok)**Druge kratkoročne obaveze**(zakup, porezi, doprinosi)* | *13* |  |  |  |
| *4.* | *PDV (ÁFA) adó kötelezettségek**Poreske obaveze PDV* | *14* |  |  |  |
| *5.* | *Nyereségi adó kötelezettség**Poreske obaveze profita* | *15* |  |  |  |
| ***IV***  | ***PASSZÍV IDŐBELI ELHATÁTOLÁS******PASIVNA VREMENSKA OGRANIČENJA*** | *16* |  |  |  |
| ***FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) Összesen*** ***(1+5)******IZVORI (PASIVE) UKUPNO******(1+5)*** | ***17*** |  |  |  |

1. ***JÖVEDELMEZŐSÉGI-GAZDASÁGOSSÁGI MUTATÓK:***

***POKAZATELJI PROFITABILNOSTI - EKONOMIČNOSTI***

* 1. ***Nettó nyereségszint = (Nettó adózott nyereség/árbevétel) x 100***

***Neto stopa profita = (Neto oporezovani profit/prihod) x 100***

*(az árbevétel mennyi %-a realizálodik nyereségként)*

*(koliko % prihoda se realizuje kao profit)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***2017*** | ***2018*** |
| *Nettó (adózott) nyereség* *Neto (oporezovani) profit* |  *rsd* |  *rsd* |
| *Árbevétel (Értékesítés nettó árbevétele)* *Prihod (Neto prihod od prodaje)* |  *rsd* |  *rsd* |
| ***Nettó nyereségszint:******Neto stopa profita;*** |  *%* |  *%* |

* 1. ***Gazdaságossági mutató= Bevételek/ráfordítások***

***Pokazatelj ekonomičnosti= Prihodi/rashodi***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***2017*** | ***2018*** |
| *Össz. bevétel**Ukupni prihod* |  |  |
| *Össz. ráfordítás**Ukupni rashod* |  |  |
| ***Gazdaságossági mutató:******Pokazatelj ekonomičnosti:*** |  |  |

* 1. ***Nettó profitráta= (****Nettó adózott nyereség / Saját tőke) x 100*

***Neto rata profita= (****Neto oporezovani profit / Sopstveni kapital) x 100*

***(a tulajdonos saját tőkéjének jövedelmezősége)***

***(profitabilnost sopstvenog kapitala vlasnika)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Megnevezés******Naziv*** | ***2017*** | ***2018*** |
| *Nettó (adózott) nyereség* *Neto (oporezovani) profit* |  *rsd* |  *rsd* |
| *Saját tőke**Sopstveni kapital* |  *rsd* |  *rsd* |
| ***Nettó profitráta:******Neto rata profita:*** |  *%* |  *%* |

***MELLÉKLETEK***

***PRILOZI***

 ***Támogatást igénylő cégszerű aláírása***

 ***Potpis ovlašćenog lica koje traži pomoć***